

● 日本市场经济丛书

现代日本企业制度

〔日〕 今井贤一 主编
小宫隆太郎

陈 〔日〕 今井贤一 主编
小宫隆太郎

陈 〔日〕 今井贤一 主编
小宫隆太郎

陈 晋 随清远 等译

● 经济科学出版

现代日本企业制度

今井贤一 主编
小宫隆太郎

陈晋 随清远 潘斌 郝燕书 译
黄亚南 郑力 何治滨 汪辉骅

朱绍文 校

经济科学出版社

一九九五年·北京

(京)新登字 152 号

责任编辑：张惠敏

责任校对：杨 玲

封面设计：张卫红

版式设计：代小卫

现代日本企业制度

今井贤一 主编
小宫隆太郎

*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销
文物出版社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开 14.5 印张 367000 字

1995 年 3 月第一版 1995 年 3 月第一次印刷

印数：0001 5000 册

ISBN 7-5058-0787-0/F·618 定价：16.50 元

本书承日本国际交流基金赞助出版

图书在版编目 (CIP) 数据

现代日本企业制度 / (日) 今井贤一, 小宫隆太郎主编;
陈晋等译. —北京: 经济科学出版社, 1995. 1

ISBN 7-5058-0787-0

I. 现… I. ①今… ②小… ③陈… II. 企业经济-经济体制-日本 IV. F279. 313.

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (94) 第 16009 号

中译本序

原著的书名本为《日本的企业》，由于我们几十年来在“苏联模式”经济体制下，对所有工厂、商店都概称之为“企业。”比如说一家国有工厂，它的生产、购销人事等等，都听命于行政管理部门，厂长也是按行政级别，按“指令性计划”和行政命令办事，因此过去几十年来，我们所习惯称之为“企业”的工厂，只不过是“生产制造的场所”，它既没有市场的观念，更没有经营和竞争的意识，这类被习惯称之为“企业”的工厂，事实上并不是经济学、乃至经营管理学上的真正意义的“企业”。我记得本书的主编小宫隆太郎教授在1985年前后，访问我国时参观了一些工厂，经过他分析后指出，我国基本上并不存在真正的企业。对此，我国经济学界曾为之震动，因为谁也没有意识到对企业概念有如此不同的理解。现代企业是市场经济组成的基础单位，它本身作为独立法人是一种有机的组织体而在市场的海洋中竞争，追求利润，不断创新，从而推动国民经济的不断前进，所以它是市场经济体制的经营的主体承担者。它从市场上购入各种生产要素，从事生产活动，将制成品向市场销售，从金融市场获取资金，努力开发技术，在国内外市场竞争中，争取生存和发展。在现代市场经济中，企业的经营者是每个企业经营活动的最高决策者，一个企业的存亡兴衰，关键在于它自身内部的经营活动的不断创新。作为自然人其生命是有限的，而作为法人的企业，它可以永葆青春，长生不老。由于本书是分析日本的现代企业制度，战后日本经济之所以能获得如此迅速的经济的发展，一跃而为世界第二经济大国，日本的企业制度，特别是它的制造业企业的技术创新和竞争活力，起

到了关键性的作用。因此这本中译本的书名之所以译为《现代日本企业制度》，其目的是为了有助于我们避免重复过去对企业概念的习惯误解。

在现代国际市场经济条件下，竞争的日益激烈，只依靠一般行政官员的命令号召，已经完全不可能在竞争市场上制胜，甚至维持其生存也不可能。负责企业经营管理的阶层，他必须具备高度的技术知识、市场分析与经营管理的才能、企业组织的才能，只有具备高度科学技术知识和经营管理才能的从业人员中的佼佼者，才能胜任作为现代企业运行的经营决策者。过去以为股东和股东组成的董事会，甚至股东大会才是企业唯一的最高的支配者和决策者，这种情况早已成为过去。“所有与经营”的分离，是现代大企业制度的普遍现实，因此一个企业的存亡兴衰，关键已经不再掌握在“股东”的手中，而主要在于并不是股东的从业人员和经营管理人员的手中，决定于这些从业人员和经营管理人员的人品，以及他们的科技知识和经营管理的才能。这类企业制度的基本形态，可以称之为“经营者企业形态”，或者是“从业人员自主管理的企业形态。”这看上去有点像前南斯拉夫式的“工人自主管理”的体制，但仔细分析一下现代日本的企业制度、它的行为原理、经营目的，我们就不难看出，在本质上却完全不同，前者是以“分配”为主要动机的“企业”形态，它们根本没有现代企业的经营思想，更没有把企业作为自己的“家业”、“国事”，在国内外市场上克敌致胜的感情，所以它们在本质上还称不上是现代企业制度意义下的“企业”概念。日本的现代企业制度、日本的大企业的组织形态、运行机制，是建立在高度发达的资本主义市场的竞争基础上，结合日本的传统国情和历史条件，所形成的被人们称之为“日本式”的企业制度、日本式企业的经营管理。这种企业形态和运行机制，对于东方发展中国家在追赶西方、促进本国国民经济的现代化，是一种有效的合乎科学的经济形态。

这本《现代日本企业制度》是日本经济学界和经营管理学界

的权威学者们，经过三年多的集体讨论后写成的。但是日本式的企业经营，乃至日本式的企业制度并不是日本独自孤立地形成的。我的一位日本企业家的朋友曾告诉我说，他经常受到美国经济学家的提问，要他回答日本的企业经营的活力是从何而来的，何以战后日本企业内的劳动生产率提高得这样快，他总是略带苦笑地说，日本企业的经营只不过是学习并认真地贯彻了从美国那里学来的方法，并不断加以改造以适合日本的国情而已，如果说有什么“秘诀”的话，那就是根据本国的社会、历史、文化和自然环境等条件，引进了外国的先进经验，发挥其促进产业发展和追赶先进的作用。日本企业家的这种学习和追赶的态度，对于我国国有企业的改革和培育中国特色的社会主义市场经济，我想是必须学习的。企业的体制改革，是绝不能只依靠政府的行政命令，就可以用“试点”而后加以“推广”的模式所能奏效的。因为企业的经营必须有赖于企业的全体从业人员，主要依靠企业家的不断创新，这种改革和创新才能有生命力。如果没有成千上万的现代型的企业家的努力，不依靠他们的力量，而是听从行政长官的命令，那么国有企业的改革就不能逐步走上现代化的轨道，现代市场经济也不能得以逐步成长。因为企业的成败其关键不决定于政府的行政管理，而主要决定于每家企业的全体从业人员、它的决策阶层和执行决策的经营管理人员的团结一致的战斗力的。

现代日本企业的从业人员和经营管理人员，有许多不同于欧美大企业的经营管理阶层，他们被人们称之为产业家或产业战士(industrialist)。由于日本大企业是法人相互持股的组织，“所有与经营”、“资本与经营”分离，日本的企业基本上属于“经营者企业形态”，在企业内部经营管理人员也都是企业内工会的成员，而且多数还是企业内工会组织的领导人，他们经过多年的磨炼，成为该企业的出类拔萃的人才，然后被推举到经营管理阶层，他们既是企业经营方针的决策者，同时又是决策的执行者，在日本企业内，阶级关系的意识比较薄弱，同时在待遇上差距也不太大。战

前日本企业的经理或董事的年收入和一般大专毕业的新职员收入相比，相差约一万倍，而战后如在昭和55年，其差距只有7.5倍，^①所以日本的企业家或经营管理阶层不同于美国企业的资本家，他们看待日本的企业是一种人格化了的祖传“家业”，又是一种共同体性质的存在。

日本企业与企业之间，为了各自的存亡兴替，相互都展开了激烈的竞争，竞争的主体是企业与企业，而不是个人与个人。特别值得提出的是日本企业与企业之间的激烈竞争，是生产者与生产者之间产品市场的竞争，是亚当·斯密式的自由竞争。在企业内部的工作人员也就像一个球队与一个球队之间比赛一样，都是战斗的一员。这种竞争就形成了一家企业与另一家企业的“产品市场上的竞争”。而美国的企业一般正像M·弗里德曼所说的竞争概念那样，是个人与个人之间的竞争，例如公司内部副经理与副经理之间，课长与课长之间，甚至从业人员相互之间的竞争。日本大公司的这种产品市场上的竞争”可以说是日本制造企业的劳动生产率不断提高的原因之一。美国麻省理工学院在1986年前后，由校长发起组织了三十多位权威专家，成立了“MIT产业劳动生产率调查委员会”，对日美欧进行了产业比较研究，经过两年多的调查，提出了十分重要的研究报告《Made in America》（1989年），肯定了日本式企业经营的优点。近两年来，美国制造业出现复苏，据朝日新闻报道（1994年2月16日），克莱斯勒会长伊顿在招待日产久米丰会长时说，“过去我们太傲慢了”，“近二三年来我们从日本制造业学习了许多有益的经验”。日本经济新闻1994年3月17日报道，“美国制造业再度复苏”，“日本模式在美国发挥了重要作用。”麻省理工学院教授莱斯特·C·索洛（Lester C. Thurow, 1938—）在他的近著《大接战——日美欧谁家取胜》（1992年）中，特别强调了日本市场经济和日本式企业的根本特

① 参阅：日经连的工资白皮书《劳动问题研究委员会报告》，昭和55年1月。

征，特别指出日本政府和企业所推行的是 A·斯密式的“生产经济学”，而美、欧则忽视了商品生产过程中的集团意识和创新精神。

日本制造业企业在产品市场上的竞争，绝不只限于对产品质量的精益求精，不断技术革新，他们在市场竞争中，绝不墨守现代西方经济学的教条。例如在产品定价方面，在欧美几乎是垄断价格，由企业按照总成本加利润率定出售价，或按市场供求关系的均衡价格定价，他们在市场价格中是定价者（Price-maker），这就是现代西方经济学中的“总成本原理。”但日本的制造业和美国不同之处在于，他们制品的定价是在考虑按什么价格才能在市场上获胜来降低制品的成本，在市场上出售时，不是定价者（Price-maker），而是以接受者的身份，努力做到接受市场价格，这样他们是市场价格的承受者（Price-taker）。这种竞争的做法和教科书中所说的“总成本价格原理”不相一致，他们用提高劳动生产率来克敌制胜。

日本的企业经营与发展，每家企业不但要考虑它自身的兴衰交替，同时要和政府一起在各方面“追赶”先进国家。日本政府主要以通产省为主，在一定时期要制定产业政策，用以指导辅助国民经济的发展。如在第一次石油危机时期以前，日本的产业政策是以扩大市场的占有和提高劳动生产率为基准，凡符合这两种要求的企业，会受到政府的保护和扶持，当时日本的钢铁工业由于优胜劣败竞争的结果，有些要被淘汰，这时政府运用行政指导，使一时落后的企业在竞争中不受胜者所吞并，拉它一把，给它有一个重新站起来竞争的机会。但在寡头垄断企业之间始终保持“寡头竞争”的体制，不像美国那样搞“寡头垄断”。这样就可以维持着“生产者之间的市场竞争”，促进日本企业要永远前进，丝毫不能松懈。因为现代大工业无论在设备方面、人才方面，以及这类产业所使用的资材，其流动性很小，而重新建立新的，既要大量资金，又要大量人才，更要花费很多时间，对于这类性质的企业，在开创初期，要有周密的计算，在它还处于弱小阶段就必

须予以保护和扶持。所以日本式的市场经济并不是自由放任式的自生自灭的无政府状态的市场竞争。这一点应引起我国企业界的注意。但在国际市场上，日本政府千方百计扶持本国的制造业，例如机床工业，日本政府1951年制定了“机床国产化”的方针，国内企业大力攻关，60年代中期实现了这个目标，其质量达到了国际水平，同时也打入美国市场，站稳脚跟，70年代初，由于国际竞争激烈，日本不能保持其技术优势，又立即开发王牌产品——数控机床。日本数控机床从科研成果转化为工业产品，历时九年之久，费用均由政府与企业共同负担，到1981年，日本数控机床在世界市场上的占有率已高达50%。80年代以后，日本又开始了新的产品的研制开发，日本已成了机器人大国。工业机器人的开发原是由美国恩格尔伯格博士首创的，而川崎重工一获得专利后，便开始在日本制造销售，从1980年到现在，日本拥有机器人14000台，而原发明者的美国只有4000台，英国也只有数百台^①。

最后谈一谈本书的翻译，1992年笔者在东北经济学部学术交流期间，深感我国要发展社会主义市场经济，必须认真学习发达国家的有用经验，而日本市场经济发展的经验，对发展中国家更有其借鉴意义。因此，引进介绍战后日本企业制度的经验，对发展我国市场经济，无疑是十分必要而又有现实意义。在东北经济学部大学研究院攻读博士学位的我国青年学子，他们都是饱学有志之士，关心祖国，虽身在异国，但愿为祖国的现代化作出贡献。经过共同协商，乃决定翻译这本具有代表性的学术著作。今井贤一教授告诉我麻省理工学院R·P·多尔(R. P. Dore, 1925—)教授已将它译成了英文版。这本中文译本之所以得以实现，首先要感谢二位主编：今井贤一教授和小宫隆太郎教授的亲切指导和帮助。小宫隆太郎教授早就热情地为了帮助我们学习，写了《现代中国经济》(商务印书馆出版，1993年)，着重地介绍了日本

^① 参阅：生野重夫：《现代日本经济征程》，1993年，金融出版社。

企业的特征。要感谢东大出版会大濑令子先生和日本国际交流基金，他们始终一贯地给我们以大力的支持和鼓励。我还要对参加本书翻译的各位留日的博士生同学们，表示衷心的感谢，感谢他们为祖国的现代化，为中日学术的交流，作出了真诚的贡献。由于引进现代企业制度的研究工作还刚开始，许多名词术语尚未统一，本书译文中难免有生硬欠妥、甚至误译之处，敬请读者不吝指正。

朱 绍 文

1994年12月

前 言

近年来，日本在经济上取得了引人注目的成功。其中，日本的企业发挥了主将的作用。与此同时，有关日本企业的著作和论文也已是汗牛充栋。但是，迄今为止，尝试以经济学和管理学的基本分析框架为依据，或者进一步超越这种框架，对日本企业进行综合分析的研究著作仍不很多。

本书是一项研究课题的成果（参加者见卷末名单）。这项课题发端于一批研究者对上述理论性、综合性研究之必要性的共识和呼吁。本书打算基于经济学和管理学的最新知识，对日本的企业（特别是大企业）进行综合的标准化分析。并试图通过这种分析，为理解日本企业提供一种新的透视。

企业这种组织在各个国家和社会中，都是以一定的历史和文化为背景发展起来的社会性存在，都是具有多重属性的机构。所以从历史和文化的角度进行考察也是重要的。然而，尽管我们必须经常注意这方面的观点，但本书的研究是以经济学分析和管理学分析为中心展开的。因为我们认为，无论如何，企业是以经济决策为中轴展开行动的经济组织，理解企业的经济性功能和组织是最为重要的。

正是在这样的意义上，本书准备以经济理论和管理理论为中心，运用三种分析方法透视日本企业的全貌。第一种分析是请各位作者从其自己的角度出发刻画日本企业的现状（第Ⅰ篇）。第二种分析是从企业行为的特定方面，即企业间关系、人力资源管理、研究和开发、投资行为等各个方面，进行细致的剖析（第Ⅱ篇及第Ⅲ、Ⅳ篇）。第三种分析旨在考察特殊企业，它们不同于通常以

股份公司的组织形式存在的私有企业，如公营企业和公用事业企业、合作组织和生命保险互济公司等集团所有型企业，以此来补充和深化对理论乃至日本企业一般的批判（第Ⅴ篇）。

能通读本书的读者也许会感到各章的分析角度很不相同，对日本企业的看法和分析结论也不一致。事实上，如后所述，对本书最初的草稿，曾开过几次讨论会交换意见以求改进，而且我们几个最终编辑者也分别就各章节写了详细的评语并交给作者，以尽量对文稿中的不明确之处和抵牾之点进行调整。但在此基础上提出的最终稿仍完全采取了让作者们各抒己见的方针。因此，尽管各章之间有意意见相左之处，且各章的内容与编者们的见解也多少有所不同，还是没有要求作者们进行修改以强求统一。因为，在考察日本企业这种动态的、多元的对象时，各分析者的角度和见解有差异是理所当然的，并且产生出多种总结方法和结论也是自然的。而且，为了把握这种动态的、多元的对象，作者们不得不尝试用某种方法去超越传统的分析方法。在这种情况下，编者要是硬性统一各执笔者的见解，很可能是削足适履。我们希望，读者能从书里的各种分析中恰当地选出与自己的思考相吻合之处，再加上自己的见解，以形成读者自己对日本企业的认识。

本书不是所谓的“学术论文集”，也不是教科书或解说书，而是一部依据经济学和管理学基本框架展开科学分析的著作。它打算以一般读者为对象，提供有关日本企业的综合性考察。为了有助于读者的阅读，下面就各篇章大致所涉及的内容，作一简单的介绍。

第1篇“总论”。第1章（小宫、今井执笔）从经济分析的角度概述日本企业在结构和行为上的基本特征。即在日本企业里，由于将企业成果（广义利润）的一部分分配给从业员，使从业员们竞相创造性地工作，积极地为企业寻找新的赢利机会。这一章的特色是将企业视为由具备专门业务能力的人员构成的严密组织体，以说明日本企业的这一特征。第2章（青木执笔）中，首先

介绍和探讨了最近在欧美理论经济学家中一直很有影响的“契约论”分析。这种理论认为，所谓企业，可以被视为投资者、从业员、业务伙伴、经营者之间的契约连环或集合（网络）。然后，作者指出，日本企业的雇佣契约和金融交易与这种理论的假设略有不同，其本质可依据作者的三条“双对原理”来进行分析。第3章（伊丹执笔）从三个方面探讨了现代日本企业系统的本质特征，即从业员具有中心作用，工作权限的划分和成果的分配是分散型的，交易活动是在有组织的市场中进行的。为了与美国式的资本主义企业相对照，作者用“人本主义”一词概括日本企业的这些特征，并揭示它们的内涵。第4章（加护野、小林执笔）指出，在日本企业的年功薪金制下，从业员在年轻时仅能领取低于其对企业贡献度（劳动的边际生产率）的薪金，因而年轻从业员对企业进行着“隐形投资”。而且，由于这种投资不可能通过市场进行交易，从业员们为了收取与此投资相应的回报，只能留在企业里。结果，这种投资便成为一种退出（离职）的障碍和从业员对企业的抵押，它诱使从业员积极地为企 业作贡献。此外，第一篇的补论（冈田执笔）说明了与企业理论有关的标准经济分析方法（略——译者）。

第Ⅰ篇“企业之间的关系”对已成为日本企业和产业组织之特征的长期性交易、企业集团和下包关系进行经济学分析。

首先，第5章（伊藤执笔）探讨了日本企业间长期性交易的特征。作者指出，企业之间进行长期性交易的理由在于，如果企业之间的交易关系仅限于一次一次的单纯交易活动，往往是效率不高的。然后，作者对于在长期性交易中易于产生协作关系，以及出现企业间信息的积累和共享、支付形式的多样化、竞争方式的变化等现象，给出了经济学上的说明。第6章（今井执笔）从全新的角度出发展开分析。即将日本的所谓企业集团（旧财阀系统的集团、以大银行和大企业为中心的集团）定位于市场和组织的一般框架中。这种方法的基础是“交易成本理论”。作者基于对

这一理论的再探讨，将日本的企业集团划分为四种类型，并进行了实例分析。第7章（三轮执笔）从经济分析的角度阐明，在日本处于极富特色的下包关系中的企业群已成为在整体上相互依存、相互影响的有机联合体。

第Ⅲ篇“企业行为”对研究开发、企业利润率、设备投资、产品开发与创新等有关企业行为的各个方面进行了经济分析。

首先，第8章（若杉执笔）揭示，日本企业的研究开发部门与其他业务部门之间有着密切的联系，它在行为上具有与其他业务部门共同追求企业整体利益最大化的特征。并且，这一点是与研究人员在企业里的进身之路联系在一起的。第9章（小田切执笔）在对企业利润率进行了国际比较后，对日本企业间的利润率和增长率差异与市场结构和企业战略的关系进行了计量经济学的分析。第10章（小野、吉川执笔）提出了导致日本企业高投资率的三个原因，即（1）投资决策上的长期眼光；（2）处于长期雇佣制度下的劳动者对接受新技术的态度；（3）高昂的劳动积极性。作者从经济分析的角度分别探讨了这三个因素的影响。第11章（野中执笔）通过实例分析显示，从日本企业在产品开发上的成功实例中可以发现，具有不同专业、不同职务的人员之间有着密切的相互作用；它与对附加信息的共享一起，共同导致产品的成功。而且，这一点与信息论中的“信息冗余”概念有着密切的关系。

第Ⅳ篇“人力资源”分析企业在雇佣方面的问题：雇佣制度与人才的有效利用、智能性熟练的形成过程、作为劳动报酬的奖金的性质。

首先第12章（神代执笔）揭示，日本企业通过三种措施来克服“终身雇佣”这样一种雇佣制度的僵化，从而适应了经济的变动。这些措施是，（1）通过人员的调换、外派、公司分立和加班等方式灵活地使用正式从业员；（2）对非正式从业员的弹性雇佣；（3）极富于伸缩性的工资和奖金。第13章（小池执笔）用“智能

性熟练”和从业员间相互的“长期竞争”这两个关键因素来解释日本企业中工作人员的行为。作者以其多年的实际调研成果为基础证明，那些看似集团主义的行为，如深入分析其内涵，却可以用个人主义的行为假说来加以解释。第14章（大桥执笔）对奖金究竟是劳动报酬还是利润分配这一问题做了计量经济学的分析。

最后，在第Ⅴ篇“公营企业和合作企业”中，公营企业的民营化、以电力和煤气为代表的公用事业、作为企业的合作组织、生命保险互济公司等多种多样企业的各类问题出现于经济学的解剖台上。

首先，在第15章（植草执笔）指出，公营企业是在各个时代的社会、经济背景下为适应各种需要而设立的，但其先天含有产生和扩大低效率的组织制度缺陷。因而当其作为公营企业继续存在的必要性减弱时，组织变革就不可避免。特别是在公营企业一直垄断了市场的行业中，民营化效果尤为显著。第16章（岸本执笔）就调控公用事业的赢利率问题进行了经济分析之后指出，尽管从理论上来看很难说靠这样的调控方式能实现资源的有效配置，但实际上在公用事业领域中竞争也起着相当大的作用，因而使这一难题得到缓解。最后两章是关于集团所有型企业的。第17章（佐伯执笔）探讨了在性质上不同于资本主义企业的特殊企业——合作组织——的制度特点，并分析了日本的各种合作组织在保持其“合作组织外形”不变的同时，如何在经营上努力提高效率的实际情况。其中，对综合农协和地区生协做了很有意义的对比。而第18章（小宫执笔）则以处于日本大型企业的产权体系顶端的生命保险公司，特别是采取互济公司形式的生保公司为对象，从经济分析的角度探讨了它们作为企业，或者说作为“日本企业”，在结构上有何特征，具有什么样的目标，是如何行动的。

第五篇是以带有特殊性的企业为对象的，但我们认为，在难以实验的经济学中，观察和分析显而易见的例外和特殊现象，对于验证理论具有极为重要的意义。在第Ⅴ篇中，我们正是从这样

的观点出发，对“日本的企业”展开分析的。

成为本书基础的研究课题始于1986年6月15-16日包括编者在内的十几名研究者所召开的预备会议。根据那次会上制定的计划，各位与会者分别承担了研究题目，并写出了论文。1988年1月6-9日和7月27-29日分别在御殿场和大矶举行了两次讨论会。后来，为了能形成一个大致的最终文稿，又于1989年2月24-26日在大矶举行了最后的讨论会。从那以后，以我们两个编者为中心进行了本书的编辑工作。这几次讨论会的与会者名单附于卷末。本研究课题在昭和62年和63年两次获得文部省科学研究费补助金的资助。对此，我们深表谢意。

从孕育了本书的合作研究开始筹划到本书的出版，共历时三年半。我们对在此期间课题组成员和讨论会参与者们的协作深表感谢。此外，我们在这一期间还受到了多方关照。对于每次都出席讨论会并协助进行会议组织和记录的东京大学研究生冈田羊祐、高桥知也和洞口治夫三位，特别是负责撰写“补论”和编写索引的冈田，我们深表感谢。还有，在会议的联络和原稿的整理上，得到了一桥大学商学部助手森本典子的帮助，东京大学经济学部小宫-伊藤研究室的大多和氏也参与了工作。从1988年1月的讨论会之后，东京大学出版会编辑部的大濑令子在本书的编辑和成书上不辞辛劳，鼎力相助。我们愿代表作者们对以上各位表示深切的谢意。

今井贤一

小宫隆太郎

1989年9月